

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 51 (1995)
Heft: 2

Artikel: Alte Wörter neu entdeckt: zum Beispiel "denken"
Autor: Bebermeyer, Renate
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-421676>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Alte Wörter neu entdeckt: zum Beispiel «denken»

Von Dr. Renate Bebermeyer

Man denkt wieder, könnte man denken – angesichts der auffälligen Inflationierung dieses Wortes. Denken, zur selben Wurzel wie dünken gehörend, ist ein altes, mit lateinisch *tongere* (= wissen) verwandtes Erbwort mit großer Wortfamilie: Dank und Gedanke – zum Beispiel – sind alt, und haben deshalb auch den alten Stammvokal bewahrt. Nachdenken ist im 15. Jahrhundert hinzugekommen; bedenken erhielt um diese Zeit die zusätzliche Bedeutung des zweifelnden Überlegens. Denkwort gesellt sich im 16. Jahrhundert – vielleicht durch Luther – dazu. Einige Familienmitglieder gehören dem inneren Lehnwort an, sind also Prägungen, die fremdsprachlichem Vorbild nachgemustert wurden: Denkmal ist im 16. Jahrhundert als Lehnübertragung nach einem griechischen, Gedächtnishilfe bedeutenden Vorbildwort entstanden und hatte zunächst die Bedeutung «Erinnerungszeichen»: «Ein Zeichen in deinen Händen und ein Denkmal vor deinen Augen» heißt es in der Lutherbibel. Denker ist Lehnübersetzung (18. Jh.) nach französisch *penseur* und Freidenker wurde 1715 aus dem Englischen übersetzt. Die Gedankenfreiheit ist gleichsam ein Dichterwort: Schillers Marquis Posa verdrängt ab 1785 die bis dahin gültige Denkfreiheit. Denkvermögen, Denkweise, denkfähig (u. a.) sind verbale Folgen der Aufklärung, die im frühen 18. Jh. durch englischen Einfluß ihre Vorliebe für das «Denkmuster» entdeckte.

Dieser ersten Welle folgt nunmehr eine zweite «Denkwelle», die breiter anrollt, und höher anbrandet als die erste: Die Strukturen der Medien- und Informationsgesellschaft sorgen dafür, daß jede Neuheit und jede Wortneuigkeit sofort zum Renner werden kann.

Auf *dreierlei* Weise macht denken von sich reden: Zum einen greift das *Verb* um sich, und wird neuerdings in verstärktem Maße eingesetzt, wenn meinen, glauben, beabsichtigen gemeint ist: «Weil er nunmehr denkt, daß er mit dem Leistungssport aufhören sollte», «Fälschlicherweise denkt die Landwirtschaft, daß die Zeit dafür noch nicht reif sei», «Man dachte offenbar, die Wahl sei gelaufen», «Ich denke, ich schalte jetzt den Fernseher ab». Ich bin, also denke ich? Die allgemeine Aufwertungsstrategie und der gängige Selbstdarstellungsdrang gehen davon aus, daß «man» immer denkt.

Sodann kann es nicht ausbleiben, daß ein «neuer» verbaler Autoritätsträger anderen «existenziellen» Begriffen begegnet und sich daraus ein zeitgemäßes Schlagwort entwickelt. Da alles, was neuerdings geschieht, «neu» ist, ist das *neue Denken* folgerichtig die Grundlage alles Weltbewegenden: «Die USA wollen Moskaus neues Denken testen», «Die neue Armut fordert von den Kirchen neuens Denken», «Das neue Denken hat alle Umweltbewußten erfaßt», «Das neue Denken hat im medizinischen Be-

reich die Zirkel des alten Denkens beinahe überwunden», «Das neue Denken über die Kantsche Erhabenheit».

Damit das neue Denken noch glatter über die Zunge geht, bietet sich das *Neudenken* an: «Ein Neudenken ist nötig wider die Versteinierung des alten ökonomischen Denkens», «Das Neudenken überwindet tradierte Forschungsansätze».

Die praktikable kompositionale Erweiterung soll den Informationswert der Aussage erhöhen. Dabei werden Ziel und Richtung des Neudenkens eingebracht: «Zugunsten des neuen Fitneßdenkens», «Das neue Abrüstungsdenken hat noch nicht überall Fuß gefaßt».

Weil auch – nach Möglichkeit – stets eine saloppe Variante, eine flapsige Alternative im neuen Angebot sein muß, steht *Denke* bereit: «Daß die Entwicklungsländer die westliche Denke annehmen, steht nicht zu erwarten», «Bis der Ostblock die alte Denke abgelegt hat, wird noch viel Zeit vergehen».

Wo sich schnell ein neues Denkweltbild formieren soll, bedarf es auch eines besonderen Verbs, das unmißverständlich klarstellt, daß alles in den umfassenden Denkprozeß einbezogen wird. *Andenken* heißt dieser Neubegriff: «Das sind natürlich noch offene Fragen, deren Lösungen aber bereits angedacht sind», nicht zu verwechseln also mit dem Andenken im Sinne von Erinnerung bewahren. Dieses Andenken ist veraltet; es ist zum einen durch Souvenir ersetzt und lebt zum andern nur noch in wenig benutzten Floskeln wie *zum Andenken an, seligen Angedenkens*.

Beim neuen Begriff handelt es sich um ein Verb, dessen Bedeutung auf ähnlicher Linie liegt wie anknabbern, anbeißen, oder das neuerdings oft benutzte schnuppern. Es geht also um ein erstes Herangehen an eine Sache. Als Muster dienten die schon länger modischen «andiskutieren» und «anlesen»: «Obgleich ich dieses Dokument bisher nur anlesen konnte...», «Alle Fragen wurden bei dieser ersten Zusammenkunft andiskutiert», Warum also nicht auch andenken? «Auch ungewöhnliche Modelle müssen angedacht werden», «In Zukunft wird man aber noch weitere Naturschutzgebiete anzudenken haben», «Die neue Situation bedarf dringender Antworten, doch haben wir uns bereits zum Andenken gebracht»!

Andenken hat – könnte man ironisch sagen – entfernt mit denken zu tun. Es soll besagen, daß (angeblich) ein Denkprozeß eingesetzt hat, dessen Ergebnisse aber noch nicht abzusehen sind. Der Adressat soll beruhigt werden (Problem erkannt) – bei gleichzeitiger Vermeidung konkreter Erwartungen.

Denken ist modische Pflicht. «Von den Bauern wird erwartet, das Neu-land des Denkens zu betreten», «Ich erwarte von meinen Spielern, daß sie mit dem Kopf denken». ... Schließlich weiß das bereits eine vierjährige Besucherin einer Spielwarenmesse, die dem Reporter sagte, warum sie gerade dieses Spiel am liebsten mag: «Weil ich da viel denken muß dabei». Ihr hat man also geschickt das «richtige» Stichwort vermittelt.